

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

299

LOS HERRERAS

Maestro HUBERTINA SALINAS Escuela Nº 185

Fojas 67

1^{er} Envío

OBSERVACIONES

Localidad - Los Herreras -

Escuela Nacional N° 185

Nombre del director que la remite. - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró. - Maria Leal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesia - tomada de recitacion oral

Si me quieres ir a ver
primero te has de variar
de la talita al quebracho
la colita se te de meniar



Localidad - Los Herreras -

2

Escuela Nacional N^o 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - Maria Ceal de Salinas

Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Poesía - tomada de recitación oral

Tantas idas y venidas
tanto pasar por allí
has de romper tus botines
y no has de gozar de mi



Localidad - Los Herreras -

Escuela - Nacional N.º 185

3

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Leal de Salinas

Edad de esta persona. - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si

Poesía - tomada de recitación oral. -

Adios Mercita de tejar
Cabeza como a dejar.



Localidad. — Los Herreras
Escuela Nacional — N.º 185. — 4
Nombre del Director que la remite — Humbertina Salinas
Nombre de la persona que la navió. — Enmoje Juárez.
Edad de esta persona. — 72 años.
Si el maestro sabe que la conoce otras personas. — Sí.

Poesía tomada de recitación oral.

Tronco de higuera,
tronco y sapallo,
tonto roñoso,
cara y caballo.



Localidad. - Los Herreras. -

Escuela Nacional N.º 185. -

5

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Juas de Salinas.

Edad de esta persona. - 40 años. -

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

Adios florita de porongo
cuando lo vio me pongo.



Localidad - Los Herreras -

6

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Leal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Poesía - tomada de recitación oral -

Adiós florcita de duraznillo,
las niñas no te quieren
por que no tienes calzoncillos.



Localidad. Los Herreros. -

Escuela Nacional N° 185. -

7

Nombre del Director que la remite. Humbertina Delinas.

Nombre de la persona que la narró. María Real de Salinas.

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si. -

Poesía tomada de recitación oral. -

Dicen que has andao contando,

que yo me muero por vos,

es cierto que yo me muero....
por vtro / mejor que vos.



Localidad. - Pos. Herreras -

Escuela Nacional N.º 185 -

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Galinas -

Nombre de la persona que la narró. - María Pez de Galinas

Edad de esta persona. - 70 años -

Si el maestro sabe que la conoce y otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

Bote la cruz de mi espalda,
envuelta en un velo negro,
la culpa tengo si yo amo,
la prenda que tiene dueño.



Localidad.- Los Hornos.-

Escuela Nacional N.º 185.-

9

Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la nombró.- María Cruz de Salinas.

Edad de esta persona.- 40 años.-

Si el maestro sabe que la conoce otras personas.- Si.

Poesía tomada de recitación oral.-

Como quieres que alumbré
la vela, cuanto y cocina,
como quieres que yo quiera
abuela, tía y sobrina.



Localidad - Los Hornos

10

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite Humbertina

Nombre de la persona que la narró - María Ceal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral -

Los mozos de hoy en el día,

con el poncho en la cintura,

cuando les piden un cobre,

les da chuchos y aventura.



Localidad. - Los Herreras. -

11

Escuela Nacional No. 185

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narra. - María Leal de Salinas

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.

Poesía también de recitación oral. -

Quita fieras de aquí,
quida de dos ley dos,
ve y dile a aquella dichosa,
mulla traza como vos,
que suebra de mis carinos
como tambien suebro yo. -



Localidad. - Ros. Herólicas

Escuela Nacional N.º 185-

12

Nombre de la directora que la remite. - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró. - Emmeje Juárez.

Edad de esta persona. - 72 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Sí

- Canción popular. -

Vuela, vuela papelito
con toda tu lealtad,
hay cinco chismosas
en las islas del manantial.

- Cuando la madre miente.

La hija traga la saliva,
la chuma para escribir
en la punta de un quimif
Si ahora estoy buena
para volverte a mentir.



Localidad. - Los Herreras
Esuela Nacional N.º 185. - 13
Nombre del Director. - Humbertina Salinas.
Nombre de la persona que la narró. - María Feolde Salinas.
Edad de esta persona - 70 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si -

- Poesía tomada de recitación oral. -

No lo ignores cielo mio,
es verdad lo que te digo,
Como creciera mi amor,
Si me muestras un cariño



Localidad. — Los Carreras. —

14

Escuela Nacional N.º 185. —

Nombre del Director que la remite. — Humbertina Salinas. —

Nombre de la persona que la envió. — María Feal de Salinas

Edad de esta persona. — 70 años.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. — Si —
Poesía tomada de recitación oral. —

La cinta para ser firme,
no ha de ser de dos colores,
el hombre para querer,
no ha de amar dos corazones.



Localidad. - Los Herreros. -

15

Escuela Nacional N.º 185. -

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas. -

Nombre de la persona que la narró. - María Ped de Salinas. -

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si. -

Poesía tomada de recitación oral. -

Ese tus crespos cabellos,
grillos y cadenas son,
y matan con sus destellos
a un rendido corazón.



Localidad.- Los Herreros.-

Escuela Nacional N.º 185.-

16

Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró.- María Feal de Salinas

Edad de esta persona.- 70 años.-

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Sí.

Poesía tomada de recitación oral.-

Me quisiste y me olvidaste
me robaste a querer,
zapato que yo lo tiro,
no me lo vuelvo a poner.



Localidad. — Los Herreros. —

Escuela Nacional N.º 185. —

Nombre del Director que la remite. — ¹⁷ Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró. — Emmeje Juarez

Edad de esta persona. — 70 años. —

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. — Si.

Poesía tomada de recitación oral. —

No sé que me quiere decir este hombre
no adivino ni acierto a comprender,
que para calsonzillos no le alcanza,
y quiere sostener una mujer.



Localidad. - Los Herreros. -

18

Escuela Nacional N.º 185. -

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas. -

Nombre de la persona que la envió. - María Feal de Salinas

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si. -

- Poesías. Temoridos de recitaciones orales.

Ese tus crespos cabellos,
que te caen a la cara,
que te semejan al sol,
cuando sale a la mañana.



Localidad - Pos Herreras

Escuela Nacional N° 185

19

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la envió. - Delina Pal de Juarez.

Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si

Actividad.

En el campo de Juan de la,
hay muchas velas.

- la batata -



Localidad. Pos Herreras.-

Escuela Nacional N.º 185.-

20

Nombre del Director que la remite. Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró.- Juan de Dios Frias

Edad de esta persona... 50 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas.- Si

Adivinatoria.-

Mi tío va y viene
y duro no más tiene.

- El pasador de las puertas-



Localidad Los Herreras

21

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la nació - Maria Real de Salinas

Edad de esta persona . 70 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

El Caramba baile,
con acompañamiento de canto -

Bamos, bamos caramba
al monte a' dormir;
por que la justicia caramba
no hay perseguir.

Quita la gallina caramba,
responde el ratón,
quita la gallina chasca, caromba
responde el capón,
que desdichada casa caramba,
y donde no hay varón -



Localidad. - Los Hornos. -
Escuela Nacional N.º 185. -

22

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la cantó. - María Gual de Salinas

Edad de esta persona. - 40 años. -

Si es maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

Va Trunera. - Danza popular con acompañamiento de canto. -

Ayer tarde confesé
con el padre y Santa Clara
y me dió de penitencia
que la Jimena bailara. -

Hay con ese costado
también con el otro lado. -

Hay con el trasasero
también con el delantero. -

Hay animado un paso
también te daré un abrazo. -

Hay otro poquitito
también te daré un besito. -

Hay, no, no, no.
que me da mucha vergüenza. -

Hay tapate la cara
también te daré licencia. -



Localidad. - Pos Herreros. -

Escuela Nacional N.º 185. -

23

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Galinas

Nombre de la persona que la narra. - María Fea de Galinas.

Edad de ésta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

El Chirimoyo. - Danza popular con acompañamiento de canto. -

Cuando vino San Martín,
Conaron muchas matracas,
y en la vullita que dieron,
Chirimoyo Charleaca. -



Localidad Los Herreros
Escuela Nacional N.º 185 - 24
Nombre del Director que la remite Humbertina Salinas
Nombre de la persona que la marcó María Leal de Salinas
Edad de esta persona - 70 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

El Zapatero (buile) con acompañamiento
de canto -

Zapatero que estás trabajando,
toda la noche,

con la luz de la candil.

Se llaman a' tu Santo rosario

te haces el infumo

y te echas a' dormir -

Localidad - Los Herreras
Escuela Nacional N.º 185 - 25
Nombre del Director que la remite - Humbertine Salinas
Nombre de la persona que la usará - María Real de Salinas
Edad de esta persona 70 años
Si el maestro sabe que la conoce, otras personas - Si
El palito - (baile), con acompañamiento
de canto -

El palito está con hambre
dice que quiere comer
el médico le receta
rabadilla de mujer
cau, cau, cau, cau.

El palito está enfermo
con un dolor en la nuca
el médico que lo cura
dice que no hay sanar nuca
cau, cau, cau, cau.



Localidad - Los Hornos

Escuela Nacional N.º 185

26

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la navó - María Leal de Salinas

Edad de esta persona 70 años

Si el maestro sabe que la conoce, otras personas - Si

- Los Aires - (baile) con acompañamiento
de canto.

Quiroga me dió una cinta

Ibarrá me dió un cordel

por Quiroga doy la vida

por Ibarra el corazón

Aires, aires, una vueltita dare'

Aires, Aires una relación dire'.



Localidad Los Herreras

Escuela Nacional N.º 185

27

Nombre del Director que la revisó. Humberto Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Loeal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen, otras personas - Si

El cuando. (baile)

Quando será de aquel cuando
de aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
juanchito cola a ti a la cama
Quando, cuando, cuando, mi vida cuando.



Localidad. — Los Herreros. —

Escuela Nacional N.º 185

28

Nombre del Director que la remite. — Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. — María Fuol de Salinas. —

Edad de esta persona. — 70 años. —

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. — Si. —

Poesía tomada de recitación oral.

Yo te miro, vos me miras,
de que me sirbe el mirarte,
el corazón se me parte
y no consigo hablarte.



Localidad. - Los Reveras. -

29

Escuela Nacional N.º 185. -

Nombre del Director que la remite. Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Real de Salinas.

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

En la puerta de mi casa,
tengo un jaro de ojalata
hay tengo todo remedio,
para curarte la mata.



Localidad. — Los Herreras

Escuela Nacional No. 185.

= 30

Nombre del Director que la remite. — Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. — María Feal de Salinas

Edad de esta persona. — 70 años.

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. — Si.

— Poesía tomada de recitación oral.

Quien como yo por ti muero
jamás mi bien allará,
allará quien bien te quiera,
pero como yo jamás.



Localidad - Los Herreras

Escuela - Nacional N° 185

= 31

Nombre del Director que la remite - Humbertina Palinas

Nombre de la persona que la narró - María Beal de Palinas

Edad de esta persona - 70 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral -

En la plaza venden sandías

en la recoba melones

en la casa de tu abuela

hacen casa los ratones.



Localidad ... Pos Huercas -
Escuela Nacional N.º 185. - 32
Nombre del director que la remite. - Humbertina Salinas.
Nombre de la persona que la mandó. - María Peral de Salinas.
Edad de esta persona. - 70. -
Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación
oral.

Si firme fuese firmando,
que más no puedo firmar,
a mi firma no la pongo,
para el quien no sabe amar.



Localidad - Los Herreras -

Escuela Nacional N° 185

33

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - Maria Beal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesia - Tomada de recitacion oral -

Quisiera dentro mi pecho
Solo un instante te viera
por ver si allas en el mundo
quien como yo, por ti muero



Localidad - Los Heneras

Escuela Nacional N° 185

34

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la mandó - Ermoje Juarez

Edad de esta persona - 72 años

Si el maestro sabe que la conocen, otras personas - Si

- Poesía - tomada de recitación oral -

Noche fría y tñiblosa
y usted es una linda rosa
yo soy un verde alheli,
y aunque tengas otro dueño
nunca te olvide de mí.



Localidad - Los Herreras

Escuela Nacional N.º 185

35

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la navió - Eusebio Juárez

Edad de esta persona - 72 años

Si el maestro sabe que la conocen, otras personas - si

- Poesía - tomada de recitación oral

Piedrecita me trastés,

piedrecita de aquel alto,

no me gustan tus amores

amores con sobresaltos.



Localidad. — Los Herreros. —

Escuela Nacional N.º 185. —

36

Nombre del Director que la remite. — Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la mandó. — María Fea de Salinas.

Edad de esta persona. — 70 años. —

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. — Si. —

Poesía tomada de recitación oral. —

Adiós florcita de avis,
por fiero no te he seguir.



Localidad. - Dos Herreras. -

Escuela Nacional N.º 185. -

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - Maria Peaf de Salinas

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. -

Poesias tomadas de recitación oral. -

De la banda me he venido,
arrastrando mi terciello,
aqui te he venido allar,
Los dientes como quesoillo. -



Localidad - Los Herreras

Escuela Nacional N.º 185

38

Nombre del Director que la remite - Humbertina Palinos

Nombre de la persona que la narró - María Beat de Palinos

Edad de esta persona 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Poesía - tomada de recitación oral
Habrá quien sea patito,
chiquitito y nadador.

para seguir de tus pasos
alma, vida y corazón.



Localidad - Los Herreras

Escuela Nacional N° 185

39

Nombre del Director que la remite - Humbestina Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Leal de Salinas

Edad de esta persona - 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

- Poesía - Tomada de recitación oral -

Pajarillo de la higuera

que has picado flor ajena,

sin duda andarás buscando

y no hallarás quien te quiera.



Localidad - Los Herreras

40

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Leal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Poesía tomada de recitación oral -

Adios florcita de suncho
por tu amor vivo curcuncho.



Localidad. - Los Herreras. -

Escuela Nacional N.º 185. -

41

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Cruz de Salinas.

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

De la banda me he venido,

arrastrando mi vocal,

aquí te he venido allar

la cara como tarsal. -



Localidad. - Pos Herreros.

Escuela Nacional N.º 185.

42

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Balinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Feas de Balinas.

Edad de esta persona. - 70 años.

Si el maestro sabe que la conoce otra persona. - Si.

¿Poesía tomada de recitación oral.

Vas. varandillas del puente,

Se duellan cuando yo paso,

Solita a vos te quiero

y a los demás no hago caso.



Localidad.- Los Herreros.-

Escuela Nacional N.º 185.-

43

Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la trajo.- María Real de Salinas.

Edad de esta persona.- 70 años.-

Si el maestro sabe que la conozcan otras personas.- Si.

Poesía tomada de recitación oral.-

Los moxos de hoy en el día,
son como la solta el basto,
cuando les piden un cobre,
dicen que lo hacen de gasto.



Localidad. - Los Herreros.

Escuela Nacional N.º 185. -

= 44

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Galinas. -

Nombre de la persona que la narró. - María Fea de Galinas

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conoce otra persona. - Si -

Poesía tomada de recitación oral. -

Si yo fuese pajarillo,

me fuese al cielo derecho,

con las pagitas de amor

para hacer nido en tu pecho.



Localidad - Los Herreras -

Escuela Nacional - N.º 185 -

= 45

Nombre del Director - Humbertina Salinas -

Nombre de la persona que la mandó - María Geol de Salinas -

Edad de esta persona - 70 -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

- Poesía - tomada de recitación
oral -

Olorado vuestro cielo
no dudo que lo estarás
pero quien te quiera tanto
jamás mi bien allará



Localidad - Los Herreras

Escuela Nacional N° 185

46

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Leal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral

El zapatito me ajusta
la media me da calor
Como quieres que te quiera
Sin que yo te tenga amor.



Localidad - Las Herrera
Escuela Nacional N° 185 = 47
Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas
Nombre de la persona que la narra - María Leal de Salinas
Edad de esta persona - 40 años
Si el maestro sabe que la conoce otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral

Voto à triste; voto à lante
Este tu amor tan tunante
donde le muestran desprecio
el anda mas à delante.



Localidad.- Los Herreros.-

48

Escuela Nacional N.º 185.-

Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró.- María José de Salinas.

Edad de esta persona - 70 años.-

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. Si.

El pajarillo.

(Canto)

El pajarillo cautivo
está sin poder volar
pobre de este pajarillo
cautivo y sin libertad



Localidad. Pos Herreras.

49

Escuela Nacional N.º 185.

Nombre del Director que la remite. Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la envió. María Real de Salinas.

Edad de esta persona. 70 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si.

El pajarillo. - (canto)

La tijera del amor
le asesinaron la pluma,
hay, sin dejarle ninguna
todo el vuelo le quitó
Allí con grande dolor
Suelto del pecho un gemido
de ver su vuelo perdido
donde consuelo no encuentra
hay con razón se lamenta
pobre de este pajarillo.



Localidad - Los Hornos.-

50

Escuela Nacional N.º 185.-

Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró.- María Beatriz de Salinas

Edad de esta persona - 70 años.-

Si el maestro sabe que la conozca otras personas - Si.

El pajarillo. (Conto)

Ya no sacude sus alas
por no aguijar en el viento
Solo los tristes lamentos
se le ojen dentro la paula
que pesada dura calma
que pena tan sin igual.
hay con grandes aflicciones
se alla sin poder volar
pobre de este pajarillo
Cautivo y sin libertad.



Localidad - Los Hornos -

Escuela Nacional N.º 185 -

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la nació - María Guadalupe de Salinas.

Edad de esta persona - 70 años -

Si el maestro sabe que la conoce otras personas - Si.

El pajarillo - (canto)

Apenas nació la aurora.
 Con sus luces, admiraron,
 despiertan todas las aves
 a cantar en aquella hora.
 el que se allá preso llora,
 con el duro de los grillos,
 Sirbiendole de martirio
 ver otras aves que vuelan,
 pobre de este pajarillo
 cautivo y sin libertad



Localidad. Pos Herreras
Escuela Nacional. N.º 185-

52

Nombre del Director que la remite Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró. - Maria Feal de Salinas.

Edad de esta persona. - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. Si

El payarillo. (Conto.-)

Esos quillos que te has puesto,
por tu propia voluntad,
esos son los que te quitan
el gusto y la libertad.



Localidad - Los Herreras

Escuela Nacional N^o 185

53

Nombre del Director que la remite Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - Maria Real de Salinas

Edad de esta persona 40 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Sí

La palomita -

- Cantó.

Ohora triste palomita
en tu jaula prisionera,
Se acabaron tus encantos
de tu amable primavera -

Ya se ha terminado el plazo,
de que tu quedes cautiva,
y para toda su vida
pone la cruz en tus brazos
este es ya el primer paso
donde la Suerte te cita
este Dello no se quita
solamente con la muerte
que si tienes mala Suerte
Ohora triste palomita -

Gusto hermosura y fragancia
has perdido en un instante,
tira la vista adelante
ponete a ver la distancia,
desmayará tu constancia
al ver tan larga canera,
donde una fuerte cadena
oprimida a tu persona,
hay sobre triste paloma
en tu jaula prisionera -

De la Sombra de tus padres
Salís por tu voluntad
Tu destino cuál será

54

Desde que vais a' dejar los
ellos quedan en pesares
herando tiernos lamentos,
vuestrós duos otros tantos
que en igual pecho gemian
entre sollozos te dicen
se acabaron tus encantos.-

En esto ya te retirás
ya mudando de color,
hoy por un extraño amor
ya les mudas las espaldas,
Sus voces despedazadas
les dejas sobre manera,
porque ni rastro quedó
de tu amable primavera,
hay pobre triste paloma
y en tu jaula prisionera
Se acabaron tus encantos
de tu amable primavera.-



Localidad - Los Berreros

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró - María Léal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral -

Veis aquella nube negra
que viene cubriendo el monte
hoy te tengo rebatado
Orejas de guardamonte.



Localidad. - Los Herreros. -

Escuela Nacional n.º 185. -

56

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Piedad de Salinas

Edad de esta persona. - 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

Ese tus crespos cabellos.
no lo laves con jabón,
laválos con limón verde
ó sangre del corazón.



Localidad. - Los Herreras. -

57

Escuela Nacional N.º 185. -

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Feas de Salinas.

Edad de esta persona. 70 años. -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.

¿Poesía tomada de recitación oral. -

Osos las ojotas lindas

que ami solo me estan viendo

croctan en mi el pensamiento.

acuas lo estara's queriendo.



Localidad - Los Herreros

58

Escuela Nacional N.º 185

Nombre del Director que la remite - Humbertina Salinas

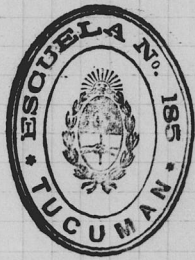
Nombre de la persona que la mandó - Ernesto Suarez

Edad de esta persona - 42 años

Si el maestro sabe que la conocen - otras personas - Si

Poesia - tomada de recitación oral -

Vuela, vuela papelito,
con toda tu lealtad
hay cinco chismoso
en las islas del Marañón!
Cuando la madre miente
la hija traiga la salina
la chuma para escribir
en la punta de un quimil
ahora estoy buena
para volverte a mentir.



Localidad - Cos Gueerías -
Escuela - Nacional N.º 185. - 59
Nombre del Director que la remite. - Humbertino Salinas. -
Nombre de la persona que la envió. - María José de Salinas. -
Edad de esta persona. - 70
Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si -

- Poesía - tomada de recitación oral. -

Incomprensible es mi amor
no puedo decirte más,
si otras te adoran constante,
pero como yo jamás.



Localidad .- Los Herreras.-

Escuela Nacional N.º 185.-

60

Nombre del Director que la remite .- Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró .- María Gual de Salinas.

Edad de esta persona .- 70 años.-

Si el maestro sabe que la conoce otras personas .- Si.

Poesía tomada de recitación oral.-

Palomón quisiera ser,
palomón de torongif,
l'introducirme en tu pecho
y no volver a salir.



Localidad. - Los Herreros.

Escuela Nacional n.º 185.

61

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la escribió. - María Paz de Salinas.

Edad de esta persona. - 40 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral.

La sortija que me distes,
se me cayó en el pozo,
para que quiero sortija,
de muchacho alabriso



Localidad: - Los Herreras. -

Escuela Nacional N.º 185. -

62

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la narró. - María Gea de Salinas.

Edad de esta persona. - 79 años. -

Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si.

Poesía tomada de recitación oral. -

Adios florcita de nogal
por fiero no te rogar. -



Localidad. - Los Herreros. - 63
Escuela Nacional N.º 185. -
Nombre del Director que la redactó, - Humbertina Salinas
Nombre de la persona que la narró. - María Feal de Salinas
Edad de esta persona. - 70 años. -
Si el maestro sabe que la conoce otras personas. - Si
Poesía tomada de recitación oral. -

Y dios florcita de mi,
de tus canillitas me jir



Localidad. - Los Hornos

Escuela Nacional N.º 185.

64

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas.

Nombre de la persona que la envió. - María Real de Salinas

Edad de esta persona. - 72 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas. - Si -

Poesía tomada de recitación oral. -

Heida niña enamorada,
por este asunto va mal,
ahora ya habrá encontrado
aire donde respirar,
yo que soy muchacho tierno
la he sabido enamorar. -



Localidad.- Los Herreras.-
Escuela Nacional N.º 125.- 65
Nombre del Director que la remite.- Humbertina Salinas.
Nombre de la persona que la escribió.- María Leizaola Salinas.
Edad de esta persona.- 70 años.-
Si el maestro sabe que la conoce otras personas.- Si.
Poesía tomada de recitación oral.-

No por que me vean chiquita,
pensarán que soy abrojo.
para que lo sepan Señores,
soy de cía que no aflojo.



Localidad - Los Herrerias

Escuela Nacional N° 185

66

Nombre del Director que la remite. - Humbertina Salinas

Nombre de la persona que la narró. - María Leal de Salinas

Edad de esta persona. - 40 años

Si el maestro sabe que la conoce en otras personas. - Si

Poesía - tomada de recitación oral

Secate como ladrillo

Que yo no me he de secar,

Otros mejores que vos

En la basura he de allar



Localidad - Los Herreros

Escuela Nacional N° 185

67

Nombre del Director que la remite - Humbertino Salinas

Nombre de la persona que la narró - Maríaiscal de Salinas

Edad de esta persona - 70 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Poesía - tomada de recitación oral -

Devalde te has de estender
Como verdulaga en huerta
devalde te has de estiar
Como caschi en veta muerta



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

299

L O S H E R R E R A S

Maestro HUBERTINA SALINAS Escuela N° 185

Fojas 3

2° Envío

OBSERVACIONES

1

N.º 214 - Escuela Nacional N.º 185 -

Los Hombres Noviembre 5 de 1921. -

Al Señor Inspector Nacional de Escuelas. -

Roy Felipe Lang Hernández. -

- Tucumán -

Permite al Señor Inspector los datos
solicitados de acuerdo a Circular N.º 244. -

Saludo al Señor Inspector muy atte. -

Humbertina Salinas



2

Nombre de los lugares que rodean a este lugar los
Herrerías - Los Shamajos - Los Andes - El
Carmen - Los Diaz - Quimiles - y Los Britos -

- Zoología -

Reptiles - Ampalagua - Cuero, para hacer cintos, carteras etc;
grasa para curar callos y durezas de la piel.

Es muy perjudicial en los gallinos y también en las majadas de
ovejas y cabritos.

Es muy beneficioso a la vez porque destruye los vizcacheros y en
general los roedores que perjudican a la agricultura.

Vibras - De cascabel - Tiene en la cola unas durezas que las
mueve y suenan: según el número de durezas o cascabeles es la edad del
animal - Es muy venenoso - Se cura de las mordeduras con hojas
frescas de pito canuto machacado y caliente.

De la Cruz - Es muy peligrosa por los saltos que da pudiendo
morder en la cara a las personas.

Cuando una vibora acostumbra mamar en las vacas los tómeitos enfla-
quecen y como les falta la leche están expuestos a morir de hambre.

Cambien hay viboras que acostumbran mamar en los pechos de las
madres y cuando el niño quiere tomar el pecho la serpiente le da la
cola... Esto es cuando la madre duerme, pues el animal es muy
hábil y no se deja sentir.

La tortuga, el quinquicho o mulita o balagaté (feludo) se crían salvaje
y se los crapan para tomar su carne.

La riguera es un animal dañino come los huevos de
los nidios de las gallinas y los pollitos.

El zorro - cuya piel es buscada y el corazón cuando seco y hecho
polvo se utiliza para curar el costado!

Este animal se alimenta de las aves de corral, como gallinas, patos etc.

Su cuero es muy aprecioado y se utiliza para hacer cuellos de Smirano
y adornos de vestidos.

El avestruz - Sus plumas son de mucho valor; su carne es alimento

Y el buche para curar indigestiones. (Compacho) De las plumas se hace sombreros, plumeros y adornos para sala. El carancho y el cuervo, van donde hay algún animal muerto y como se revolotean en queros circulares y altos antes de bajar a tierra los hacendados saben que se fuere algún animal y pueden dirigirse al lugar sin cambiar rumbo.

Peces — boga — sábalo, y waje etc. se pesca en el ríoondo con flechas, redes y anzuelos. Es el principal alimento de los que viven en las costas y el comercio y transporte se hace en lomo de asnos y mulas, también a caballo. Los embalan en palma, totora o paja formando costales llamados chiguas.

La agricultura es en baja escala y años hay mangas de langostas destruyen los sembrados.

Maderas de construcción — Quebracho colorado y blanco, algarrobo blanco y negro — tusea, tala, molle, chañar, Pacarí etc.

De la fruta del algarrobo (alquirote) se fabrica la uchu bebida fermentada y alcohólica que se toma en Terano.

Chicha — bebida hecha de maíz fermentado.

Bolanchas — bolota de mistol semi — machacado y envueltas en harina de algarrobo.

Con la harina de algarrobo se hace el patai, que es muy dulce y en forma generalmente de panes o tortas.

Purgantes Vegetales — El sen — molle — manzanillo — ruda — polvete.

Para el corazón —

El polvo del corazón del Condor — el cechon — el romero — el azahar — el toronjil —

— Para la garganta —

El llanten — el chañar — la apata — y la malva.

Existentes externos — El lino — la mostaza — el ají — la ortiga —

— Paxantes —

Molle negro — Paico — Sabia blanca — calapichiu — palo azul.

Plantas tintóreas -

Copasane - color anaranjado -

Pata - manón -

Manzanilla - amarillo limón -

Balda - anaranjado -

Algarrobo - tinte negro -

- Para baños -

La riza - el molle - la malva - eucalipto - material - jarilla -
atamisqui -

Para el mal de ojos (conjuntivitis.)

Azúcar candia disuelto en jugo de púca - el té en infusión -

Santa Lucía - burromieño - la hoja del árbol negro -

